

São gritos ao Calvário

→ Classificação:

Oração

Classificação: Isabel Cardigos (CEAO/Universidade do Algarve) em Setembro de 2011

Fonte da Classificação: Maria Aliete Galhoz em Idália Farinho Custódio, Maria Aliete Farinho Galhoz, Isabel Cardigos, Orações: *Património Oral do Concelho de Loulé*, vol. III, Loulé, 2008, CM Loulé.

→ Assunto: Sobre o sofrimento de Nossa Senhora com a morte de Jesus.

→ **Palavras-chave:** anjos, calvário, canção, custodia, dor, filho, gloria, graça, gritos, Jesus, morte, nossa senhora, sacramento, vida eterna

→ Região:

- **Distrito:** Beja
- **Concelho:** Beja
- **Freguesia:** Salvada

→ Contador:

- **Nome:** Mariana dos Santos Pacheco (Mariana Bicho)
- **Data de nascimento:** 1938
- **Residência:** Salvada

→ Vídeo:

- **Entrevista:** Filomena Sousa
- **Data de Recolha:** Outubro de 2010
- **Filmagem:** José Barbieri
- **Local de filmagem:** Junta de Freguesia de Salvada.
- **Duração do vídeo:** 00:00:52

→ Transcrição:

- **Transcritor:** Maria de Lurdes Sousa
- **Data de Transcrição:** Junho de 2011
- **Palavras:** 142

→ Versão literária:

- **Execução:** Maria de Lurdes Sousa
- **Data de execução:** Junho de 2011
- **Palavras:** 90

São gritos ao Calvário

«Son⁽¹⁾ gritos ao Calvário⁽²⁾. Esta canção também é bonita.

Son gritos ao Calvário... – Ai, Jesus! Se será isto, deixe lá ver se serei capaz de cantar...

São ais de Nossa Senhora... – Na' sou capaz de cantar...

São ais de Nossa Senhora,

da morte e paixão de Cristo.

Mas que dor saria⁽³⁾ aquela

que a Senhora padeceu,

quando nos se's⁽⁴⁾ braços viu

o se' filho Jesus morreu.

S' solar (?) está aberto

sobredourado por dentro.

Os anjinhos 'tâ⁽⁵⁾ cantando

e ó divino sacramento.

Ó divino sacramento

lá dentro 'tá⁽⁶⁾ a custódia⁽⁷⁾.

Dá-me neste mundo a graça,

na vida eterna a glória.

Isto era tudo coisas que *a gente*⁽⁸⁾ cantava... Que a gente... Era moça!

[Informante 2:]– Esta gente nova que na' sabem estas...

[Informante 1 (MB):]– Na' sabem, na', nem...

Mariana Bicho, Beja, Outubro de 2010

Glossário:

(1) Son – são (reproduziu-se a pronúncia da informante).

(2) Calvário – monte próximo de Jerusalém onde Jesus foi crucificado.

(3) Saria – seria (reproduziu-se a pronúncia da informante).

(4) Se's – seus (houve supressão do *u* para reprodução de pronúncia, uso coloquial).

(5) 'Tâ – estão (reproduziu-se a pronúncia popular).

(6) 'Tá – está (pronúncia popular do verbo “estar” conjugado, uso coloquial).

(7) Custódia – « objeto do culto católico no qual se expõe à adoração dos fiéis a hóstia consagrada ».

(8) A gente – subentende-se o sujeito “nós”.

Referências bibliográficas e recursos online utilizados no glossário: <http://aulete.uol.com.br>; <http://michaelis.uol.com.br>;

<http://www.ciberduvidas.com>; <http://www.infopedia.pt>.